

VERMEIREN

Interval

GEBRAUCHSANWEISUNG





Hinweise für den Fachhändler

Diese Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Produkts und ist bei jeder Produkts auszuhändigen.

Version: B, 2013-06

Alle Rechte, auch an der Übersetzung, vorbehalten.

Kein Teil der Gebrauchsanweisung darf in irgendeiner Form (Druck, Fotokopie, Mikrofilm oder einem anderen Verfahren) ohne schriftliche Genehmigung des Herausgebers reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

© N.V. Vermeiren N.V. 2013



Inhalt

Vorwort	2
1 Produktbeschreibung	3
1.1 Verwendungszweck	3
1.2 Technische Daten	4
1.3 Komponenten	5
1.4 Zeichenerklärung	5
1.5 Zubehör	5
1.6 Für ihre Sicherheit	6
2 Verwendung	7
2.1 Handbedienung mit Sperrfunktion	7
2.2 Betätigen der Bremsen	8
2.3 Zugentlastung	8
2.4 Netzkabel	9
2.5 Notablass Kopfliegeteil	9
2.6 Seitengitter	10
2.7 Aufrichter	11
2.8 Transport in bzw. aus dem Bett	11
2.9 Transport	11
2.10 Kabelverlegung	12
3 Zusammenbau und Einstellung	12
3.1 Werkzeug	12
3.2 Lieferumfang	13
3.3 Aufbau	14
4 Wartung	16



Vorwort

Zuerst möchten wir uns für das Vertrauen bedanken, das Sie in uns gesetzt haben, indem Sie sich für einen unserer Pflegebett entschieden haben.

Die Vermeiren-Pflegebett sind das Ergebnis langjähriger Forschung und Erfahrung. In der Entwicklungsphase wurde besonderer Wert auf Bedienerfreundlichkeit und leichte Wartung des Pflegebett gelegt.

Die zu erwartende Lebensdauer Ihres Bettes hängt im Wesentlichen von der Wartung und Pflege ab, die für das Bett aufgewendet wird.

Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen helfen, sich mit der Benutzung Ihres Pflegebett vertraut zu machen.

Das Befolgen der Bedienungsanleitung und der Wartungshinweise bildet einen wesentlichen Teil der Garantiebedingungen.

Diese Bedienungsanleitung spiegelt die neuesten Produktentwicklungen wider. Das Unternehmen Vermeiren behält sich jedoch das Recht vor, Änderungen vorzunehmen. Dabei besteht jedoch keine Verpflichtung, die früher ausgelieferten Modelle anzupassen oder zu ersetzen.

Sollten Sie weitere Fragen haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

1 Produktbeschreibung

1.1 Verwendungszweck

Mit dem Modell Interval haben Sie ein Pflegebett erworben, das ganz für Ihren Komfort entwickelt wurde. Das Pflegebett bietet Ihnen verschiedene individuelle Verstellmöglichkeiten, die nachfolgend erläutert sind. Lesen Sie daher bitte, um sich mit Ihrem Bett vertraut zu machen, die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.

Das Pflegebett wurde für einen erwachsenen Patienten (ab 12 Jahre, bis zu Max. zulässiges Patientengewicht (siehe Tabelle 1))

Das Bett muss mit einer geeigneten Matratze (min. RG 35, 120 mm Dicke, max. 20 kg) verwendet werden.

Das Bett wurde für behinderte und ältere Menschen zur Unterstützung in der häuslichen Pflege konstruiert.

Bei der individuellen Versorgung sind außerdem:

- Körpergröße und -gewicht (max. 150 kg für Interval 90 cm, max. 240 kg für Interval 120 cm, max. 240 kg für Interval 140 cm)
- körperlicher und geistiger Zustand
- Wohnverhältnisse
- Umgebung

zu beachten.

Das Bett wurde für die Anwendungsumgebung 4 von ISO 60601-2-52: „Pflege im häuslichen Bereich, bei der ME-Ausrüstungen verwendet werden, um eine Verletzung, Behinderung oder Krankheit zu lindern oder zu kompensieren“ konzipiert.

Das Bett darf nur auf Flächen verwendet werden, auf denen alle vier Räder den Boden berühren.

Der Pflegebett darf nicht als Leiter oder als Transportmittel für schwere oder heiße Objekte verwendet werden.

Bei Verwendung des Bettes auf Teppichen, Teppichböden oder lose verlegten Bodenbelägen besteht die Gefahr deren Beschädigung. Außerdem lässt sich das Pflegebett schwerer schieben (ohne Patient!).

Verwenden Sie ausschließlich von Vermeiren genehmigtes Zubehör. Eine Kombination mit anderen Produkten oder Ausstattungen sowie anderen elektrisch betriebenen Geräten ist nicht zulässig.

Für Schäden durch nicht oder mangelhaft durchgeführte Wartung oder durch Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Das Befolgen der Bedienungsanleitung und der Wartungshinweise bildet einen wesentlichen Teil der Garantiebedingungen.



1.2 Technische Daten

(angegeben in vollständig montiertem Zustand)

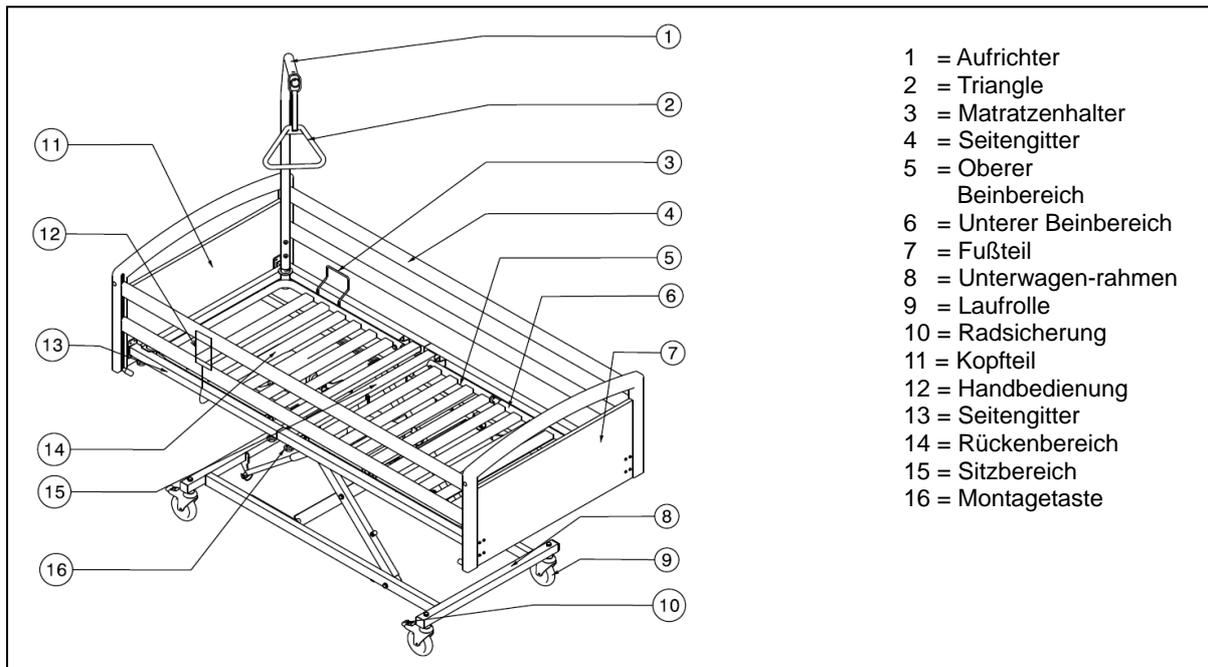
Hersteller	Vermeiren			
Adresse	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout			
Typ	Pflegebett			
Modell	Interval, Interval 120 cm, Interval 140 cm			
Beschreibung	Interval 90 cm	Interval XXL		
		Interval 120 cm	Interval 140 cm	
Max. zulässiges Patientengewicht	Nennlast 150 kg	Nennlast 240 kg	Nennlast 240 kg	
Länge	2080 mm			
Breite	1030 mm	1330 mm	1530 mm	
Liegefläche höhenverstellbar	Stufenlos von 370 bis 805 mm (ohne Matratze)			
Gesamtgewicht (Ausnahme seitengitter, aufrichter und triangle)	106 kg	124 kg	139 kg	
Verstellung des Rückenbereichs	70.5°			
max. Winkel Oberschenkel	28.5°			
max. Winkel Unterschenkel	-20.5°			
max. sichere Arbeitslast *	185 kg	275 kg	275 kg	
Aufrichter	Nennlast 80 kg			
Matratze	Min. RG 35, 120 mm Dicke, 2000 x 900 mm, max. 20 kg	Min. RG 35, 120 mm Dicke, 2000 x 1200 mm, max. 20 kg	Min. RG 35, 120 mm Dicke, 2000 x 1400 mm, max. 20 kg	
Unterfahrbarkeit für Patientenlifter	145 mm			
Lenkrollen (4 Stück)	Ø 125 mm, feststellbar			
Motor Stirnteile	LA31.28-300-24-001, Linak			
Motor des Rückenbereichs	LA31.2JB-100-24-301, Linak			
Motor des Beinbereichs	LA31.2J-100-24-301, Linak			
Handbedienung	HLW072-002, Linak (Interval-Typ 1040) HLW073-005, Linak (Interval-Typ 1042)	HLW073-005, Linak (Interval-Typ 1042)	HLW073-005, Linak (Interval-Typ 1042)	
Trafo	CB 09SO-3T-24, Linak			
Nennspannung Trafo	U in: 230 V~, ± 10%, 50 Hz, I in: max. 1.5 A, U out: 24V ---, max. 70 VA			
Einschaltdauer	10%, max. 6 min/Std.			
Schallleistungspegel	< 65 dB(A)			
Schutzklasse / Schutzart	Schutzklasse II, Anwendungsteil Typ B / IPX4 (spritzwassergeschützt)			
Temperaturbereich für Lagerung und Nutzung	+ 5 °C		+ 41 °C	
Luftfeuchtigkeitsbereich für Lagerung und Nutzung	30%		70%	
Technische Änderungen vorbehalten. Messtoleranzen ± 15 mm / 1,5 kg / °				
* Max. sichere Arbeitslast = Patientengewicht + Gewicht Matratze + Gewicht andere Zubehör				

Tabelle 1: Technische Daten

Das Pflegebett entspricht den Anforderungen der folgenden Normen:

- EN 1970: Verstellbare Betten für körperbehinderte Personen: Anforderungen und Testmethoden
- EN 1970+ A1: Verstellbare Betten für körperbehinderte Personen: Anforderungen und Testmethoden
- EN 60601-2-38/A1: Elektrische medizinische Ausrüstung - Teil 2-38: Besondere Anforderungen für die Sicherheit von elektrisch verstellbaren Krankenhausbetten

1.3 Komponenten



1.4 Zeichenerklärung

-  Max. Gewicht
-  CE Konformität
-  Sicherheitshinweise
-  Gebrauchsanweisung beachten
-  Richtige Verfahrens- / Anwendungsweise
-  Falsche Verfahrens- / Anwendungsweise
- F** Schutzklasse II
-  Anwendungsteil Typ B
- TYPE** Typenbezeichnung

1.5 Zubehör

- ⚠ WARNUNG:** Bei Verwendung der im Folgenden nicht aufgeführten Zubehörteile müssen zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden.
- Drittes Seitenteil (Holz)

1.6 Für ihre Sicherheit

- ⚠ Lesen Sie vor dem Gebrauch dieses Pflegebettes die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.
- ⚠ Positionieren und benutzen Sie Ihr Pflegebett nur auf geraden und ebenen Flächen, so dass alle vier Lenkrollen sicher auf dem Boden stehen.
- ⚠ Achten Sie beim Standort des Bettes darauf, dass im kompletten Verstellbereich keine Hindernisse vorhanden sind.
- ⚠ Ist der Patient unbeaufsichtigt, ist das Bett zuvor in die niedrigste Position zu verfahren, um das Risiko von Verletzungen durch Fallen beim Einsteigen in, Aussteigen aus dem Bett oder das Liegen im Bett zu verringern.
- ⚠ Ist der Patient unbeaufsichtigt, sind die Seitengitter beider Seiten in die obere Position zu bringen. Das ein- oder beidseitige Absenken ist nur im Beisein einer Aufsichtsperson zulässig.
- ⚠ Achten Sie bei der Montage/Demontage und Benutzung auf Ihre Hände – Quetschgefahr !
- ⚠ Fassen Sie zum Transport des Bettes nur an feste Rahmen-/ und Holzteile.
- ⚠ Alle vier Lenkrollen sind immer vor der Benutzung des Pflegebettes festzustellen.
- ⚠ Medizinisch-elektrische Anwendungen innerhalb des Pflegebettes sind untersagt !
- ⚠ Lehnen Sie sich nicht an oder auf die Seitengitter – Unfallgefahr !
- ⚠ Seitliches Hinauslehnen des Oberkörpers vermeiden – Unfallgefahr !
- ⚠ Beine nicht durch Auflegen auf andere Gegenstände entlasten – Unfallgefahr
- ⚠ Keine Körperteile oder Gegenstände während einer Verstellung zwischen Scharniere, Gelenke oder andere Klemmteile halten – Quetschgefahr !
- ⚠ Hände während der Bein- oder Rückenverstellung nicht zwischen Rahmen und Matratze schieben – Quetschgefahr !
- ⚠ Verwenden Sie den Netzstecker nur an einer Netzsteckdose nach VDE (220V/230V, 50 Hz).
- ⚠ Ziehen Sie alle Steckverbindungen nur am Stecker; ziehen Sie nicht an den Leitungen.
- ⚠ Sperren Sie die Handbedienung nach jedem Gebrauch mit der Sperrfunktion auf die Handbedienung.
- ⚠ Verwenden Sie Ihr Pflegebett nur in trockenen Räumen.
- ⚠ Verwenden Sie nur eine Matratze, die den Vorgaben des Bettenherstellers entspricht.
- ⚠ Bei Verformungen des Aufrichters ist dieser auszutauschen.
- ⚠ Die Seitengitter müssen auch bei mauerzugewandter Seite montiert bleiben.
- ⚠ Führen Sie keine Reparaturen selbstständig durch – Unfallgefahr !
- ⚠ Öffnen Sie kein Gehäuse des Antriebssystems – Unfallgefahr !
- ⚠ Transport das Bett ohne Patienten.
- ⚠ Achten Sie darauf, dass alle elektrischen Leitungen ohne Knickstellen, Scheuerstellen oder andere mechanische Schäden aufgehängt werden.
- ⚠ Alle Kabel sind so zu verlegen, dass kein Bodenkontakt besteht und keine Quetschungen der Kabel vorliegen.
- ⚠ Die zusätzliche Verwendung und Anbringung von mechanischen oder elektrischen Geräten ist untersagt.
- ⚠ Wartung, Inspektion, Instandsetzung und Desinfektion sind nur von autorisierten und geschulten Personen durchzuführen.
- ⚠ Verwenden Sie nur Originalersatzteile des Herstellers für Ihr Pflegebett.
- ⚠ Belasten Sie Ihr Pflegebett nicht über den vom Hersteller angegebenen Wert.
- ⚠ Innerhalb des Pflegebettes besteht ein Verbot von offenen Flammen oder Glimmkörpern (Kerzen, Zigaretten, etc.)
- ⚠ Ersetzen Sie Ihre Seitengitter, wenn diese verbogen oder durchgebrochen sind, da sonst die Gefahr des Herausfallens aus dem Bett besteht.
- ⚠ Die Nutzung Ihres Bettes kann andere elektrische Geräte beeinflussen (Störgeräusche). Vermeiden Sie den gleichzeitigen Gebrauch.

- ⚠ Beachten Sie alle Sicherheits- und Gebrauchshinweise.
- ⚠ Ein elektrisch betriebenes Bett muss in einem gewissen Abstand zu einer Netzsteckdose aufgestellt werden.
- ⚠ Das Pflegebett darf nur mit einer Hebevorrichtung benutzt werden, deren FüÙe unter den eingeschränkten Platz des Pflegebettes geschoben werden kann.

2 Verwendung

In diesem Kapitel wird die tägliche Verwendung beschrieben. **Diese Anweisungen richten sich an den Benutzer und an den Fachhändler.**

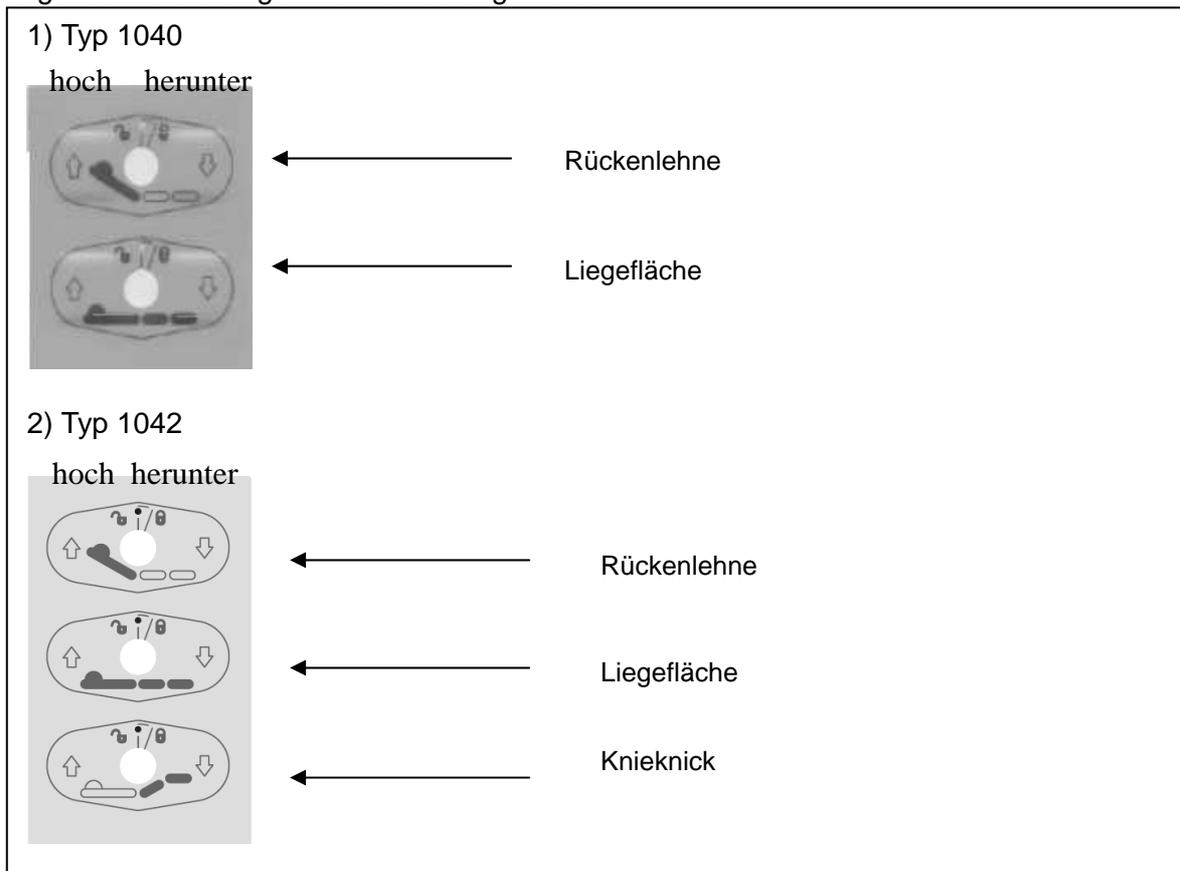
Der Pflegebett wird Ihnen vollständig aufgebaut von Ihrem Fachhändler geliefert. Anweisungen für den Fachhändler, wie der Pflegebett zusammengebaut und eingerichtet wird, befinden sich in § 3.

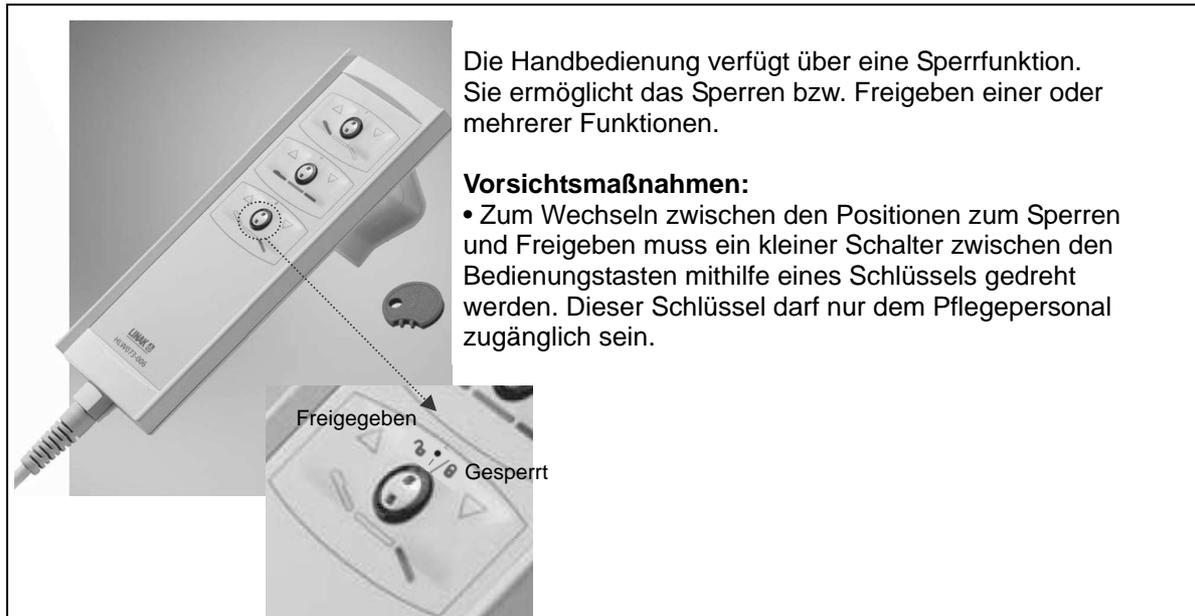
- ⚠ **WARNUNG: Gefahr eines elektrischen Schlages - Stellen Sie sicher, dass keine Kabel gequetscht werden.**
- ⚠ **WARNUNG: Das Pflegebett darf nur mit einer Hebevorrichtung benutzt werden, deren FüÙe unter den eingeschränkten Platz des Pflegebettes geschoben werden kann.**

2.1 Handbedienung mit Sperrfunktion

Die Liegeflächenhöhe, Rückenlehne und der Knieknick sind über die Handbedienung zu bedienen. Hängen Sie die Handbedienung an den Seitenholm nach Gebrauch.

Folgende Verstellungen können betätigt werden:



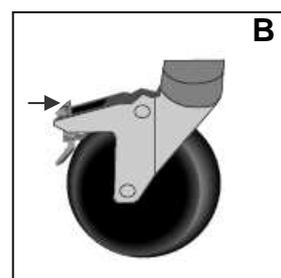
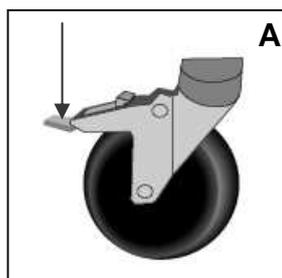


2.2 Betätigen der Bremsen

- ⚠ **WARNUNG:** Die Funktion der Lenkrollen wird durch Verschleiß und Kontamination der Räder (Wasser, Öl ...) beeinflusst – Prüfen Sie den Zustand der Lenkrollen vor jeder Verwendung.
- ⚠ **WARNUNG:** Die Lenkrollen können verschleifen – Prüfen Sie den Zustand der Lenkrollen vor jeder Verwendung.
- ⚠ **WARNUNG:** Unfallgefahr - Stellen Sie immer alle Lenkrollen fest. Beim Feststellen nur einer Lenkrolle kann sich das Bett noch bewegen.

Um ungewollte Rollbewegungen zu verhindern, sind alle Lenkräder feststellbar.

- **Feststellen (A)**
Fläche des Kipphebels mit dem Fuß bis zum Anschlag nach unten treten.
- **Lösen (B)**
Fläche des Kipphebels mit dem Fuß bis zum Anschlag nach vorne treten.

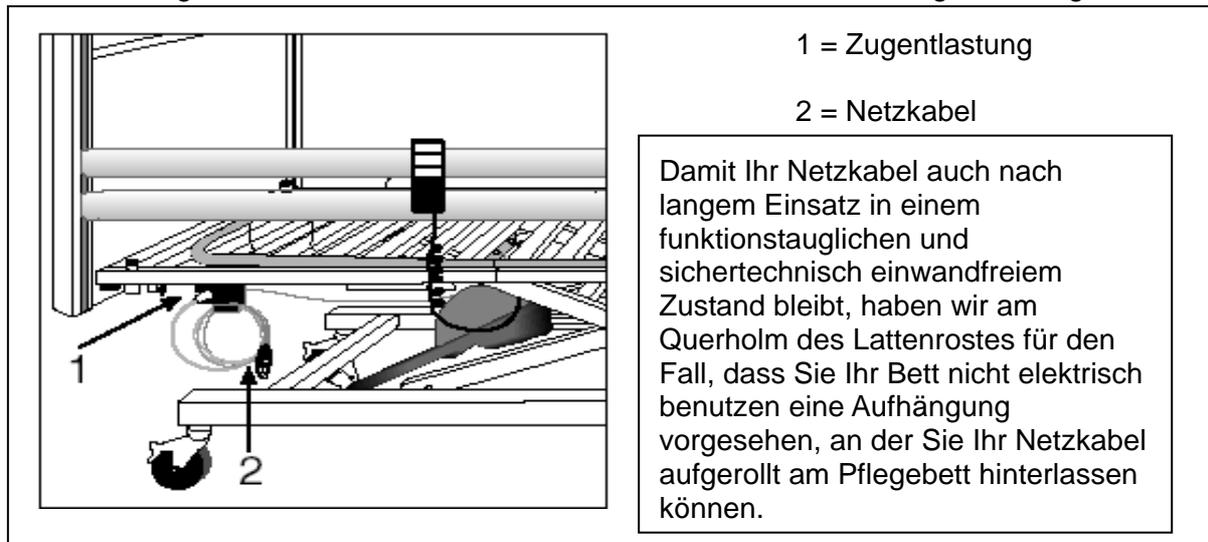


2.3 Zugentlastung

- ⚠ **WARNUNG:** Die Zugentlastung darf nicht entfernt werden.
- ⚠ **WARNING:** Nothing must be fitted to or hung on the relief unit.
- ⚠ **WARNING:** Aufhängen des Netzkabels ohne Knickstellen, ohne Zug und ohne Bodenkontakt.

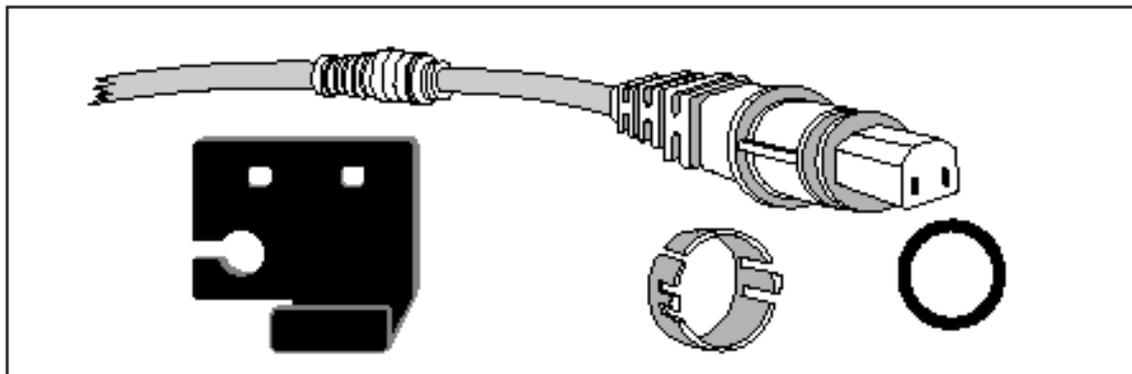
Zu Ihrer Sicherheit ist das Netzanschlusskabel mit einer Zugentlastung ausgerüstet, die verhindern soll, dass der Netzstecker aus dem Trafo gezogen wird, wobei Kabelbrüche entstehen können oder der Spritzwasserschutz des Systems nicht mehr vollständig gewährleistet ist.

Gleichzeitig wird sichergestellt, dass die Netzzuleitung nicht unterhalb des Bettes liegt, damit ein unfreiwilliges Überfahren des Netzkabels vermieden wird. Diese Zugentlastung ist



2.4 Netzkabel

Damit Ihr Netzkabel auch nach langem Einsatz in einem funktionstauglichen und sichertechnisch einwandfreiem Zustand bleibt, haben wir am Querholm des Lattenrostes für den Fall, dass Sie Ihr Bett nicht elektrisch benutzen eine Aufhängung vorgesehen, an der Sie Ihr Netzkabel aufgerollt am Pflegebett hinterlassen können.

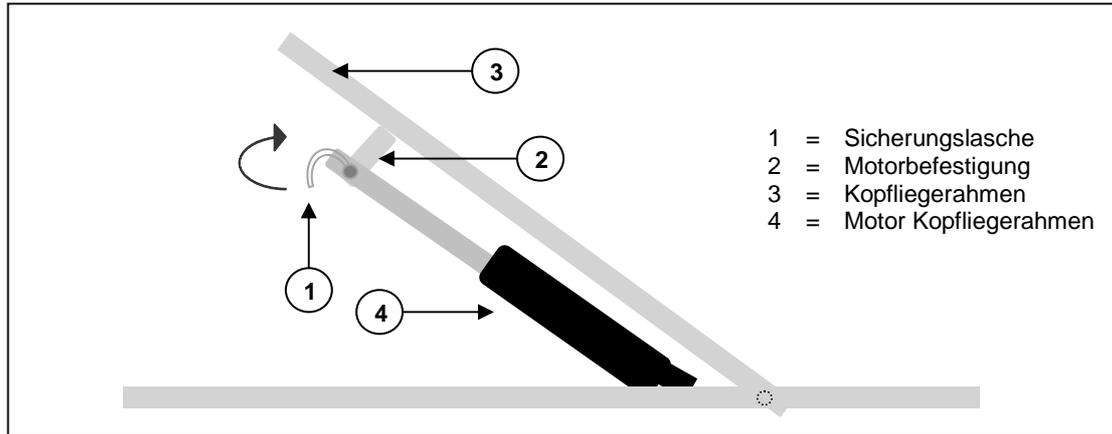


2.5 Notablass Kopfliegenteil

- ⚠ **WARNUNG:** Verletzungsgefahr - Achten Sie darauf, dass sich keine Gegenstände oder Körperteile zwischen der Kopfstütze und dem Rahmen befinden.
- ⚠ **WARNUNG:** Verletzungsgefahr - Notablass nur mit mindestens zwei Personen zulässig.

Das Kopfliegenteil lässt sich manuell absenken (Notablass bei Versagen des Motors)

- Handhabung:
1. Halten Sie den Kopfliegerahmen mit beiden Händen fest, um diesen vor dem Herunterfallen zu sichern.
 2. Eine zweite Person legt die Sicherungslasche der oberen Motorbefestigung um und zieht den Sicherungsbolzen heraus. Der Motor kann jetzt aus der Aufhängung entfernt werden.
 3. Kopfteil langsam ablassen.



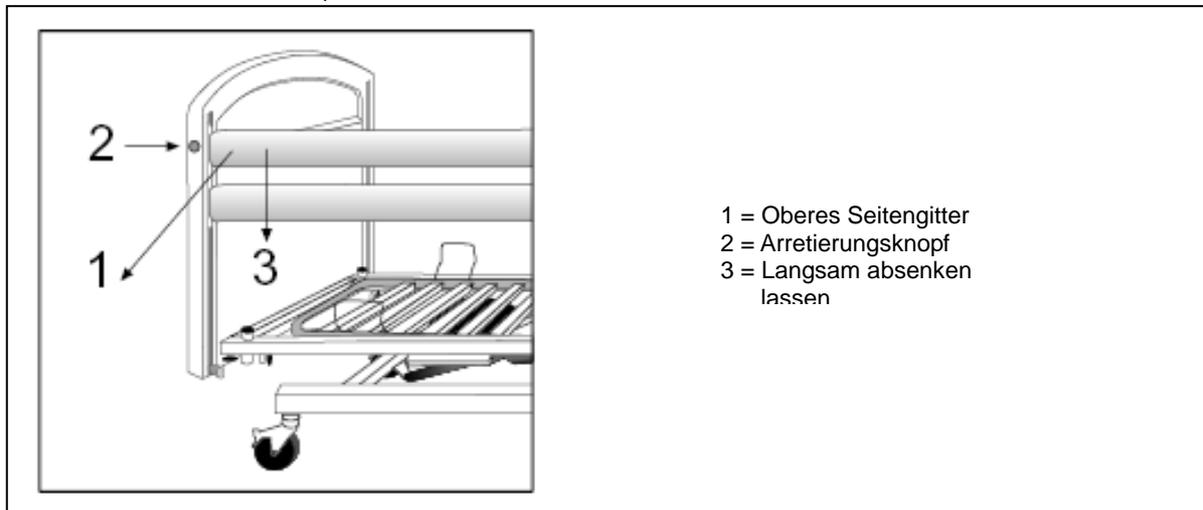
2.6 Seitengitter

Die Seitengitter sind einseitig absenkbar.

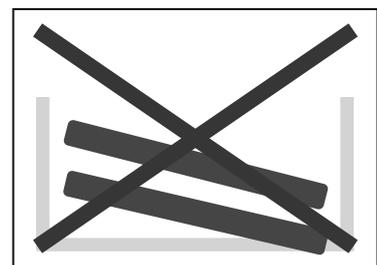
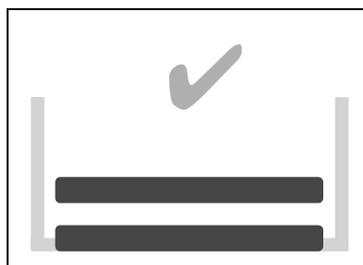
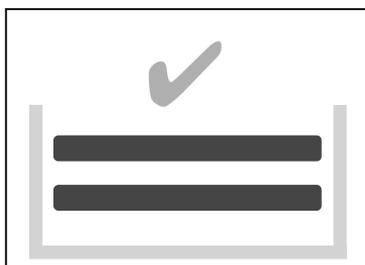
- **Absenken**

- ⚠ **WARNUNG: Verletzungsgefahr - Sichern Sie die Seitengitter gegen ungewolltes Herabfallen.**
- ⚠ **WARNUNG: Verletzungsgefahr - Achten Sie darauf, dass keine Gegenstände oder Körperteile über den Liegebereich herausragen.**
- ⚠ **WARNUNG: Verletzungsgefahr - Senken Sie das Seitengitter auf einer Seite nicht ab, wenn der Patient nicht beaufsichtigt wird.**

1. Oberes Seitengitter leicht anheben
2. Arretierknopf am seitlichen Kopf-/Fußteil eindrücken
3. Seitengitter langsam herablassen. (Ergreifen Sie immer nur die obere Holzlatte !)

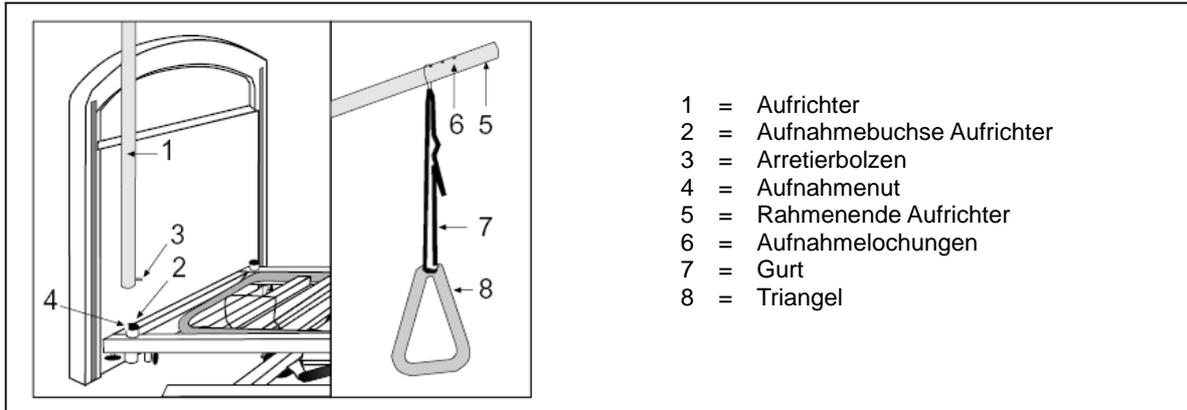


Stellen Sie sicher, dass die Bettfunktionen nicht beeinträchtigt sind, wenn Sie die Seitengitter nach oben oder unten bewegen, zum Beispiel bei Verwendung von Zubehör oder Anbauten, da sonst die Sicherheit des Patienten gefährdet ist.



2.7 Aufrichter

Der Aufrichter ist auf beiden Seiten vom Kopfteilrahmen montierbar.



- Aufrichter (1) bis zum Anschlag in die gewünschte Aufnahmebuchse (2) setzen.
- Arretierbolzen (3) dabei in die Aufnahmenut (4) gleiten lassen.
- Metallschleife über das obere Rahmenende (5) ziehen, bis der Bolzen in einer der drei Aufnahmelochungen (6) einsinkt.
- Gurt (7) in die Metallschleife ziehen, ebenso durch die Triangel (8) und die Länge festlegen. Gurt feststellen.

2.8 Transport in bzw. aus dem Bett

⚠ VORSICHT: Sturzgefahr - Falls Sie sich nicht sicher allein in bzw. aus dem Bett bewegen können, bitten Sie jemandem um Hilfe.

1. Positionieren Sie sich so nah wie möglich zum Bett.
2. Prüfen Sie, ob die Bremsen am Bett betätigt sind.
3. Entfernen oder klappen Sie die Seitengitter des Bettes herunter.
4. Setzen Sie sich auf das Bett bzw. stehen Sie auf.

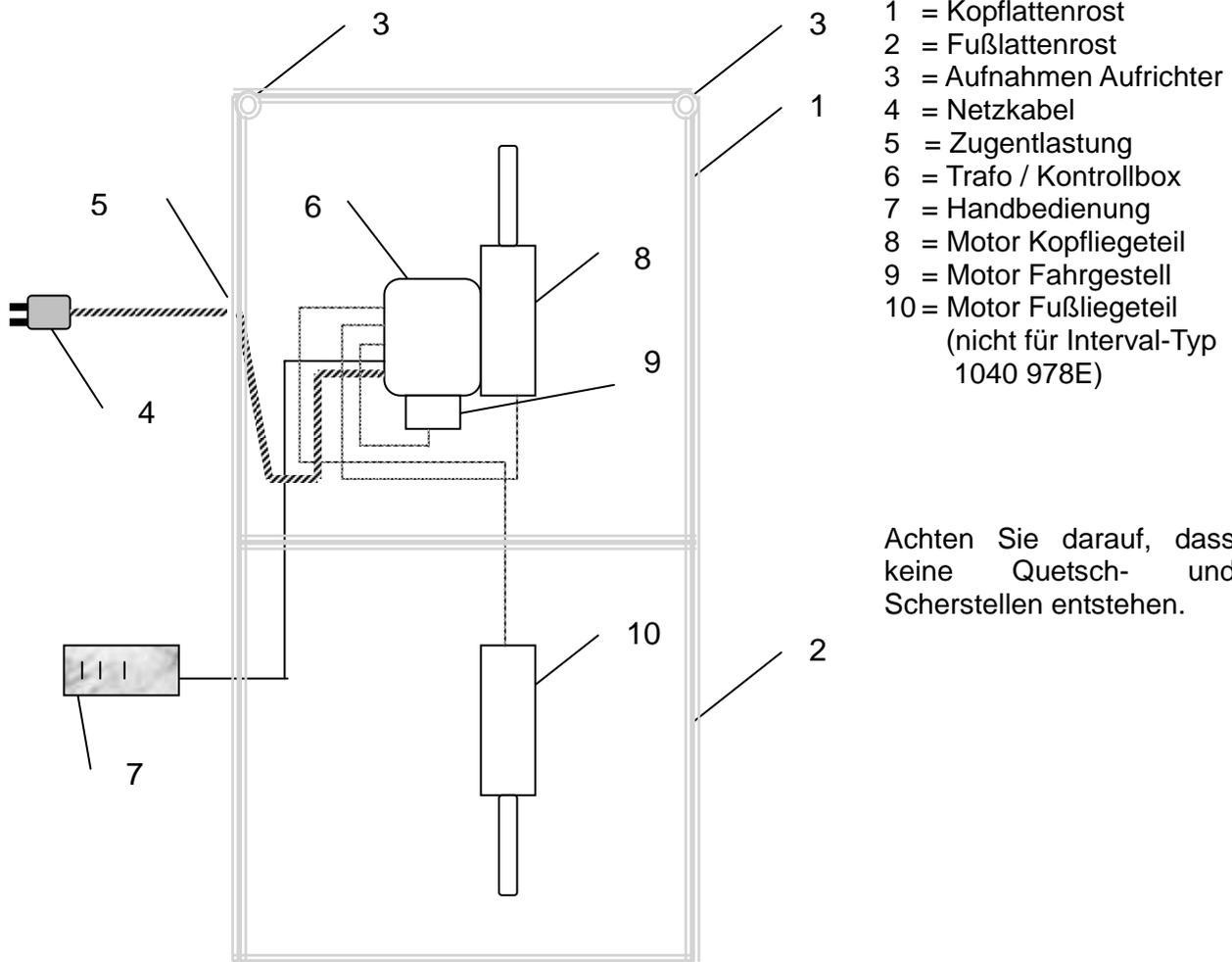
2.9 Transport

⚠ WARNUNG: Verletzungsgefahr – Achten Sie darauf, den Pflegebett ordnungsgemäß zu befestigen im Auto oder Lieferwagen.

⚠ WARNUNG: Verletzungsgefahr – Transport des Bettes nur ohne Patienten.

Um Transportschäden zu vermeiden, achten Sie darauf, dass der Aufrichter abmontiert wird. Trennen Sie die Netzzuleitung und achten Sie darauf, dass keine hängenden Verkabelungen in Bodennähe liegen.

2.10 Kabelverlegung



3 Zusammenbau und Einstellung

Die Anweisungen in diesem Kapitel richten sich an den Fachhändler.

Um einen Fachhändler in Ihrer Nähe zu finden, stehen Ihnen unsere Niederlassungen gerne zur Verfügung. Eine Auflistung aller Vermeiren Niederlassungen finden Sie auf der letzten Seite dieser Gebrauchsanweisung.

⚠️ WARNUNG: Nutzen Sie das Produkt nur gemäß den technischen Vor- und Angaben dieser Gebrauchsanweisung.

3.1 Werkzeug

Für die Montage des Pflegebettes werden die folgenden Werkzeuge benötigt:

- Inbusschlüssel
- Schraubendreher

3.2 Lieferumfang

Der Lieferumfang des Vermeiren Interval umfasst:

1) Interval typ 1040 90 cm

- Fahrgestell mit Schere System (972) ca. 30 kg
- Lattenrost, Fußteil (978E) ca. 25 kg
- Lattenrost, Kopfteil inkl. Trafo und Motor (978E) ca. 25 kg
- Holzverschalung (Kopfteil und Fußteil) (965) ca. 26 kg
- Seitengitter (2x2 Holzlatten) (969) ca. 11 kg
- Bettgalgen + Triangelgriff (968) ca. 7 kg
- Handbedienung (mit 978E)
- Inbusschlüssel (Aufbau) (inkl. für 965)
- Gebrauchsanweisung

2) Interval typ 1042 90 cm

- Fahrgestell mit Schere System (972) ca. 30 kg
- Lattenrost, Fußteil inkl. Motor (977E) ca. 28 kg
- Lattenrost, Kopfteil inkl. Trafo und Motor (977E) ca. 25 kg
- Holzverschalung (Kopfteil und Fußteil) (965) ca. 26 kg
- Seitengitter (2x2 Holzlatten) (969) ca. 11 kg
- Bettgalgen + Triangelgriff (968) ca. 7 kg
- Handbedienung (mit 977E)
- Inbusschlüssel (Aufbau) (inkl. für 965)
- Gebrauchsanweisung

3) Interval typ 1042 120 cm

- Fahrgestell mit Schere System (972) ca. 35 kg
- Lattenrost, Fußteil inkl. Motor (977E) ca. 23 kg
- Lattenrost, Kopfteil inkl. Trafo und Motor (977E) ca. 30 kg
- Holzverschalung (Kopfteil und Fußteil) (965) ca. 26 kg
- Seitengitter (2x2 Holzlatten) (969) ca. 11 kg
- Bettgalgen + Triangelgriff (968) ca. 7 kg
- Handbedienung (mit 977E)
- Inbusschlüssel (Aufbau) (inkl. für 965)
- Gebrauchsanweisung

4) Interval typ 1042 140 cm

- Fahrgestell mit Schere System (972) ca. 40 kg
- Lattenrost, Fußteil inkl. Motor (977E) ca. 38 kg
- Lattenrost, Kopfteil inkl. Trafo und Motor (977E) ca. 35 kg
- Holzverschalung (Kopfteil und Fußteil) (965) ca. 26 kg
- Seitengitter (2x2 Holzlatten) (969) ca. 11 kg
- Bettgalgen + Triangelgriff (968) ca. 7 kg
- Handbedienung (mit 977E)
- Inbusschlüssel (Aufbau) (inkl. für 965)
- Gebrauchsanweisung

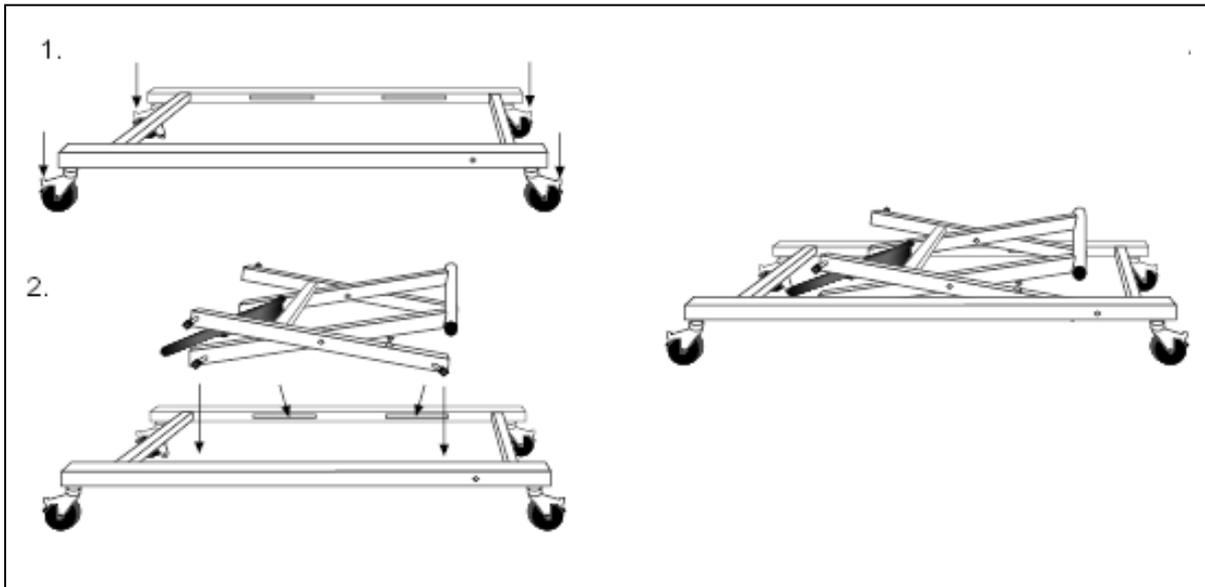
Das Pflegebett darf nur mit den hier aufgeführten Bauteilen verwendet werden. Werden Bauteile weggelassen oder fremde Ausstattungen, Komponenten sowie elektrische Systeme kombiniert, gilt dieses Bett nicht mehr als ein vom Hersteller geliefertes Pflegebett und die Benutzung unterliegt eigener Gefahr. Die CE-Konformität und die Herstellerhaftung entfällt.

3.3 Aufbau

- ⚠ **VORSICHT:** Quetschgefahr - Achten Sie bei der Montage des Pflegebettes auf Ihre Finger.
- ⚠ **VORSICHT:** Klemmgefahr – Halten Sie Ihre Finger fern von sich bewegenden Teilen des Pflegebettes.

Beachten Sie folgende Hinweise, die Ihnen den Aufbau Ihres Pflegebettes verdeutlichen.

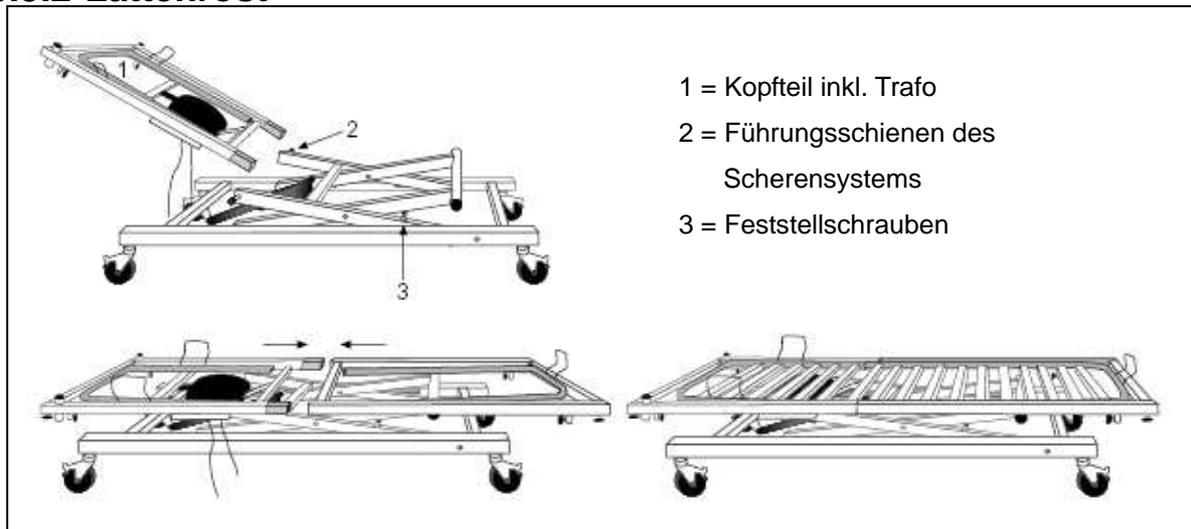
3.3.1 Fahrgestell



1. Stellen Sie den Unterrahmen auf einen ebenen und gleichmäßigen Untergrund und arretieren Sie danach die Bremsen aller vier Laufrollen.
2. Setzen Sie das Scherensystem so in die Führungen, dass die Arretierungen passend einrasten.

Motorzuleitung vor Quetschungen schützen.

3.3.2 Lattenrost



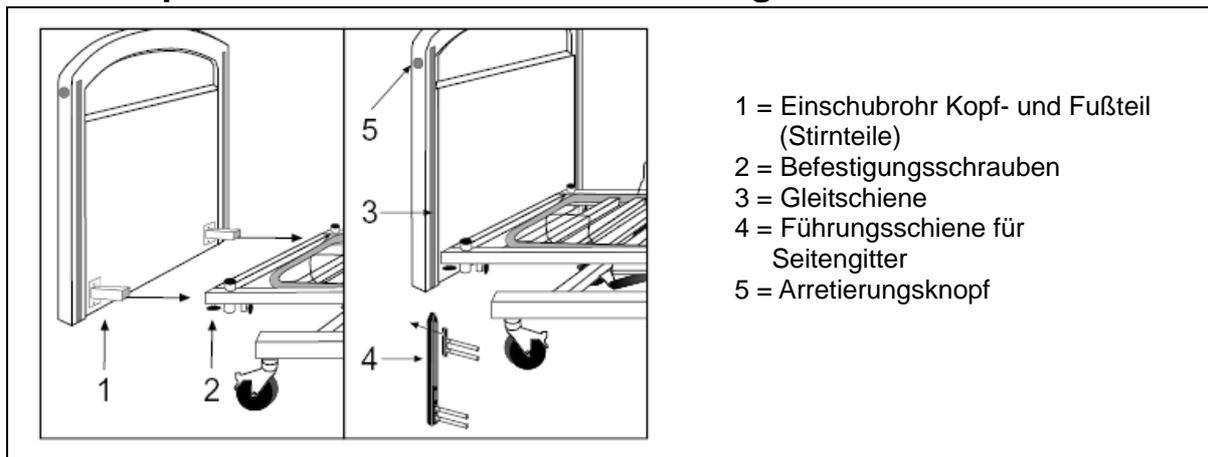
- 1 = Kopfteil inkl. Trafo
- 2 = Führungsschienen des Scherensystems
- 3 = Feststellschrauben

1. Das Kopfteil des Lattenrostes (inkl. Trafoeinheit) soll so auf das Scherensystem gesetzt werden, dass die Führungen am Lattenboden in den schwarzen Arretierungsbolzen einrasten. Diese dienen der sicheren Befestigung.

2. Führen sie das Fußteil vom Fußende zu den Enden des Kopfteiles, dass die Kugelräder in die Schienen am Lattenboden rollen.
3. Bringen Sie beide Teile des Lattenbodens zusammen, indem Sie die nicht lackierten Führungsrohre in die gegenüberliegenden Rohrenden des jeweiligen Lattenbodenteils schieben, bis diese Verbindung mit den Befestigungsschrauben gesichert werden kann.
4. Legen Sie die Latten des Rostes auf die dafür vorgesehenen Aufnahmen am Lattenboden und drücken Sie diese leicht in Position.
- 5.

Motorzuleitung vor Quetschungen schützen.

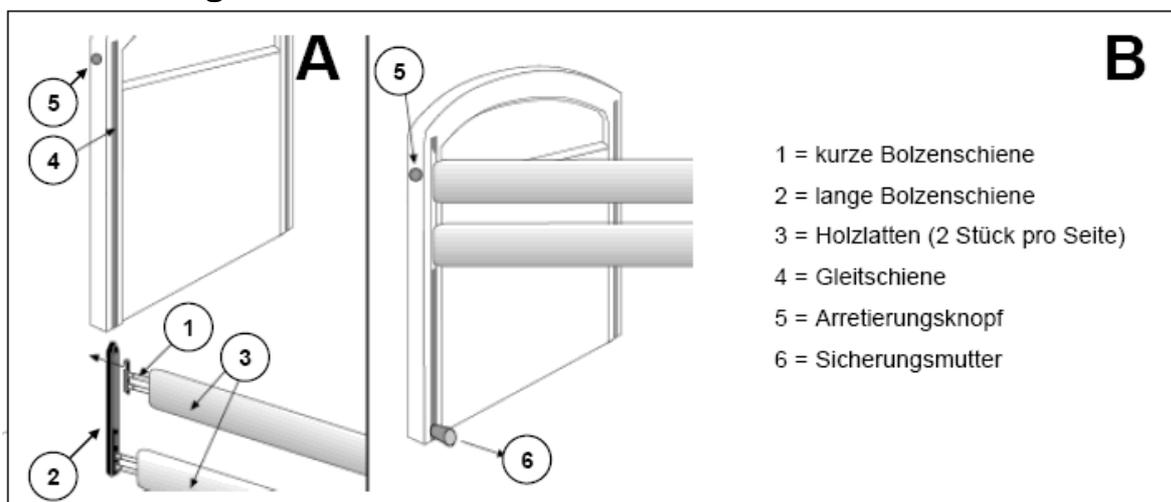
3.3.3 Kopfteil und Fußteil Holzverschalung



- 1 = Einschubrohr Kopf- und Fußteil (Stirnteile)
- 2 = Befestigungsschrauben
- 3 = Gleitschiene
- 4 = Führungsschiene für Seitengitter
- 5 = Arretierknopf

1. Befestigen Sie die Einschubrohre an den Stirnteilen mit den mitgelieferten Schrauben. In den Holzteilen sind passende Gewinde eingelassen.
2. Stecken nun die Stirnteile mit den montierten Einschubrohren in die Rohrenden des Lattenrostes an Kopf- und Fußende und sichern Sie diese Verbindung mit den Befestigungsschrauben.
3. Schieben Sie die die Führungsschienen der Seitengitter, nachdem Sie diese zuvor in die Holzlatten gesteckt haben, so in die Gleitschienen der Stirnteile, dass diese Führungsschienen mit der angespitzten Seite nach oben bis zum Ende der Gleitschiene geschoben werden können und dort arretieren.

3.3.4 Seitengitter aus Holz



- 1 = kurze Bolzenschiene
- 2 = lange Bolzenschiene
- 3 = Holzlatten (2 Stück pro Seite)
- 4 = Gleitschiene
- 5 = Arretierknopf
- 6 = Sicherungsmutter

- A. Stecken Sie die kurzen Bolzenschienen (1) rechts und links in die obere Holzlatte. Stecken Sie die langen Bolzenschienen (2) links und rechts in die untere Holzlatte.

Stecken Sie die langen Bolzenschienen (2) nacheinander in die Holzlatte der Gleitschiene für das Kopf- und Fußteil und sichern Sie sie, indem Sie die Schienen so tief einstecken, bis das obere Ende mit einem Klick einrastet. Geben Sie diese Schiene auf einer Seite wieder frei, bis die Spitze dieser Schiene gerade noch in der Führung verbleibt, indem Sie den Arretierknopf (5) drücken und die obere Holzlatte vorsichtig nach oben ziehen.

Lassen Sie die Bolzenschienen (2) erneut von der Gleitschiene fallen, bis die Spitze der Schiene eben in der Führung sitzt. Die kurze Bolzenschiene (1) wird nun zusammen mit der Holzlatte zwischen den Wänden der langen Bolzenschienen eingesetzt, und das gesamte Bolzenschienensystem (1) + (2) wird in der entsprechenden Gleitschiene (4) positioniert, indem nur die obere Holzlatte angehoben und die Struktur dann in dieser Position gesichert wird.

B. Die Kontermuttern (6) aufsetzen und handfest anziehen.

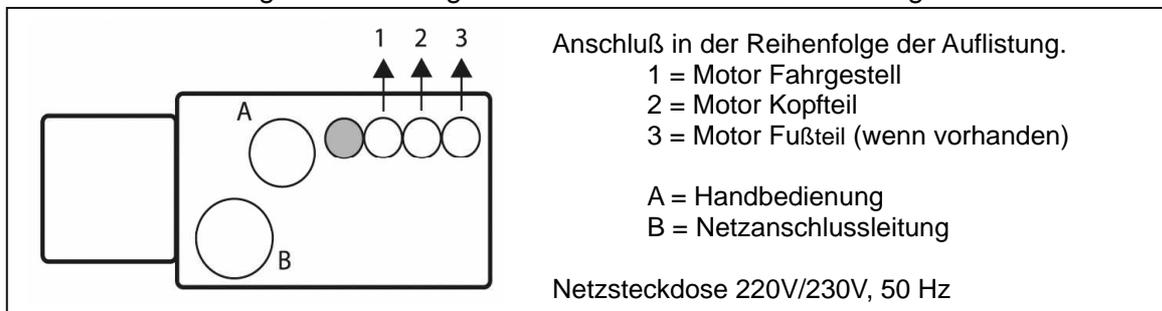
3.3.5 Transformator Anschlüsse

⚠ VORSICHT: Verletzungsgefahr - Stecker nicht mit nassen Händen berühren.

⚠ VORSICHT: Verletzungsgefahr - Keine Gegenstände auf Anschluss und Zuleitung stellen, sowie vor mechanischen Belastungen schützen.

1. Als Stromquelle ist eine nach VDE-Bestimmungen errichtete Netzsteckdose 220V/230V, 50Hz zu benutzen.
2. Anschluss an den Transformator nur nach folgendem Schema:

Netzanschlussleitung nur am Stecker anfassen und aus der Netzsteckdose ziehen.
Netzanschlussleitung ohne Schlingen verlegen, nicht knicken oder um scharfe Kanten legen.
Netzanschlussleitung und Zuleitung zum Handschalter vor Quetschung schützen.



4 Wartung

Hinweise zur Wartung der Pflegebett entnehmen Sie bitte der Website von Vermeiren:
www.vermeiren.be.

ITALIANO

GARANZIA CONTRATTUALE

La carrozzina manuale sono garantite 5 anni, la carrozzina ultra leggera 4 anni. Le carrozzine elettroniche, tricicli, letti e altri prodotti: 2 anno contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizioni 3 anni. Questa garanzia e' limitata alle sostituzioni di parti riconosciute difettose.

CONDIZIONI

Per far valere la garanzia, e' necessario indirizzarla al vostro distributore di fiducia che presentera' al produttore il tagliando.

RISERVE

Questa garanzia non potra' essere applicata nei seguenti casi:

- danno dovuto al cattivo ed improprio utilizzo della carrozzina,
- danno subito durante il trasporto,
- incidente o caduta,
- smontaggio, modifica, o riparazione effettuate in proprio,
- usura abituale della carrozzina,
- invio del tagliando di garanzia con la data di acquisto.



B

Naam/Nom/Name

Name/Nome

Adres/Adresse/Address

Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home

Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article

Articolo/Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.

Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase

Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur

Dealer stamp/Händlerstempel

Timbro del rivenditore

VERMEIREN



**WAARBORG
GARANTIE
WARRANTY
GARANTIE
GARANZIA**

N.V. VERMEIREN N.V.
VERMEIRENPLEIN 1-15
B-2920 Kalmthout

Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20
Fax: 00 32 (0)3 666 48 94
www.vermeiren.com

A

Naam/Nom/Name

Name/Nome

Adres/Adresse/Address

Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home

Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article

Articolo/Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.

Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase

Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur

Dealer stamp/Händlerstempel

Timbro del rivenditore

NEDERLANDS

CONTRACTUELE GARANTIE

Op de manuele rolstoelen geven wij 5 jaar, lichtgewicht rolstoelen 4 jaar. Op de elektronische rolstoelen, driewielers, bedden en andere producten : 2 jaar waarbij op constructie - of materiaalhouren (batterijen 6 maanden). Op multipositie rolstoelen geven we 3 jaar waarbij. Deze garantie is uitdrukkelijk beperkt tot de vervanging van defecte stukken of onderdelen.

TOEPASSINGSVOORWAARDEN

Om aanspraak te kunnen maken op de waarborg, bezorgt u het garantiecertificaat dat u heeft, bewaard, aan uw Vermeiren dealer. De waarborg is enkel geldig in de zetel van de onderneming.

UITZONDERINGEN

Deze garantie is niet van toepassing in geval van:

- schade te wijten aan het verkeerd gebruik van de rolstoel,
- beschadiging tijdens het transport,
- een val of een ongeval
- een demontage, wijziging of herstelling uitgevoerd buiten onze firma,
- normale slijtage van de rolstoel,
- niet inzenden van de garantiestrook.

FRANCAIS

GARANTIE CONTRACTUELLE

Les fauteuils manuels standard sont garantis 5 ans, les fauteuils ultra légers 4 ans. Les fauteuils électroniques, tricycles, lits et autres produits: 2 ans contre tous vices de construction ou de matériaux (batteries 6 mois). Fauteuils multiposition 3 ans. Cette garantie est expressément limitée au remplacement des éléments ou pièces détachées reconnus défectueux.

CONDITIONS D'APPLICATION

Pour prétendre à cette garantie, il faut présenter le certificat de garantie que vous avez conservé à votre distributeur Vermeiren. La garantie est uniquement valable au siège de la société.

RESERVES

Cette garantie ne pourra être appliquée en cas de:

- dommage dû à la mauvaise utilisation du fauteuil,
- endommagement pendant le transport,
- accident ou chute,
- démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
- usure normale du fauteuil,
- non retour du coupon de garantie.

ENGLISH

CONTRACTUAL WARRANTY

We offer 5 years of warranty on standard wheelchairs, lightweight wheelchairs 4 years. Electronic wheelchairs, tricycles, beds and other products: 2 years (batteries 6 months) and multiposition wheelchairs 3 years. This warranty is limited to the replacement of defective or spare parts.

APPLICATION CONDITIONS

In order to claim this warranty, part "B" of this card has to be given to your official Vermeiren dealer. The warranty is only valid when parts are replaced by Vermeiren in Belgium.

EXCEPTIONS

This warranty is not valid in case of:

- damage due to incorrect usage of the wheelchair,
- damage during transport,
- involvement in an accident,
- a dismount, modification or repair carried outside of our company and/or official Vermeiren dealership,
- normal wear of the wheelchair,
- non-return of the warranty card

DEUTSCH

GARANTIEERKLÄRUNG

Wir garantieren, dass für unsere Rollstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden. Bevor Ihr Rollstuhl unser Werk verlassen hat, wurde er einer eingehenden Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel aufzuspüren.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rollstühle, Dreiräder, Betten und andere Produkte: 2 Jahre (Batterien 6 Monate), auf Multifunktionsrollstühle 3 Jahre.

In dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind. Dieser Garantie unterliegen keine Schäden aus unsachgemäßer Benutzung. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte einmal der Fall eingetreten sein, dass Sie aus berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich in enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.

A

- terugsturen binnen de 8 dagen na aankoop of registreer uw product via onze website, <https://www.vermeiren.be/registration>
- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou régisiter votre produit sur notre site, <https://www.vermeiren.be/registration>
- please return within 8 days of date of purchase or register your product at our website, <https://www.vermeiren.be/registration>
- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer website, <https://www.vermeiren.be/registration>
- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o regisiri il vostro prodotto al nostro web site, <https://www.vermeiren.be/registration>

B

- in geval van herstelling, kaart "B" bijvoegen.
- en cas de réparation, veuillez ajouter la carte "B".
- in case of repair, please add part "B".
- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen
- in case di riparazione, ripregheteci la carta "B".

N.V. VERMEIREN N.V.
Vermeirenplein 1/15
B-2920 Kalmthout
BELGIUM





SERVICE

Das Bett wurde überprüft:

Händlerstempel:

Datum:

- Servicechecklisten und weitere technische Informationen erhalten Sie über unsere Niederlassungen. Informationen unter: www.vermeiren.de, www.vermeiren.at, www.vermeiren.ch.



Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

Belgien

N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Tel: +32(0)3 620 20 20
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be

Frankreich

Vermeiren France S.A.

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin
F-59710 Avelin
Tel: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
website: www.vermeiren.fr
e-mail: info@vermeiren.fr

Italien

Reatime S.R.L.

Viale delle Industrie 5
I-20020 Arese MI
Tel: +39 02 99 77 07
Fax: +39 02 93 58 56 17
website: www.reatime.it
e-mail: info@reatime.it

Polen

Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48(0)71 387 42 00
Fax: +48(0)71 387 05 74
website: www.vermeiren.pl
e-mail: info@vermeiren.pl

Spanien

Vermeiren Iberica, S.L.

Trens Petits, 6. - Pol. Ind. Mas Xirgu.
17005 Girona
Tel: +34 902 48 72 72
Fax: +34 972 40 50 54
website: www.vermeiren.es
e-mail: info@vermeiren.es

Deutschland

Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
website: www.vermeiren.de
e-mail: info@vermeiren.de

Österreich

L. Vermeiren Ges. mbH

Winetzhammerstraße 10
A-4030 Linz
Tel: +43(0)732 37 13 66
Fax: +43(0)732 37 13 69
website: www.vermeiren.at
e-mail: info@vermeiren.at

Schweiz

Vermeiren Suisse S.A.

Hühnerhubelstraße 59
CH-3123 Belp
Tel: +41(0)31 818 40 95
Fax: +41(0)31 818 40 98
website: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

Niederlande

Vermeiren Nederland B.V.

Domstraat 50
NL-3864 PR Nijkerkerveen
Tel: +31(0)33 2536424
Fax: +31(0)33 2536517
website: www.vermeiren.com
e-mail: info@vermeiren.be

Tschechische Republik

Vermeiren ČR S.R.O.

Sezemická 2757/2 - VGP Park
193 00 Praha 9 - Horní Počernice
Tel: +420 731 653 639
Fax: +420 596 121 976
website: www.vermeiren.cz
e-mail: info@vermeiren.cz